



**INSTITUT FÜR MARKTÖKOLOGIE**  
INSTITUTE FOR MARKETECOLOGY · INSTITUT D'ECOCOMMERCE

## **Manejo Forestal FSC**

Monitoreo N° 4

Informe N°.: 5302/04 528 05

**Certificado: IMO-FM/COC-20117**

### **Administración Forestal del Municipio de Emmendingen**

Sr. Peter Escher, Landvogtei 10, D-79312 Emmendingen  
Tel./Fax: ( +49)-7641-571401 / e-mail: PeterEscherEmm@aol.com

Fecha de la Inspección:	15 de noviembre de 2004
Inspector responsable:	Thomas Papp-Váry
Fecha del informe:	15 de diciembre de 2004
Primera certificación	29 de septiembre de 2000
Plazo de validez:	Certificado válido hasta el 31.12.2005

---

#### **Cliente**

El informe se elabora a solicitud de la Administración Forestal del Municipio de Emmendingen, documento que sirve para la certificación FSC de Bosque Municipal de Emmendingen.

El presente informe es, en partes, confidencial (Parte B), su uso para fines de publicidad y propaganda sólo se permitirá con el permiso explícito del cliente. Toda la información que se entrega a continuación fue revisada y aceptada por el cliente.

#### **Objetivo de la inspección**

El objetivo de la inspección fue la evaluación consecutiva del manejo forestal de Bosque Municipal de Emmendingen, la misma que se ejecutó conforme al programa de control estándar de IMO acreditado por el FSC. El presente informe constituye la base para que IMO pueda renovar la certificación FSC de la citada empresa.

# Inhaltsverzeichnis:

Seite

<b>A:</b>	<b>PARTE PUBLICA:</b>	<b>3</b>
<b>1</b>	<b>NECESIDAD DE ACTUAR:</b>	<b>3</b>
1.1	SISTEMA QUE RIGE LAS CONDICIONES / RECOMENDACIONES	3
1.2	STATUS DE LAS CONDICIONES ANTIGUAS	4
1.2.1	<i>Condiciones referidas al Principio 7</i>	4
1.2.2	<i>Condiciones referidas al Principio 8</i>	4
1.2.3	<i>Recomendaciones</i>	4
1.3	RESUMEN DE LAS NUEVAS CONDICIONES Y RECOMENDACIONES	5
1.3.1	<i>Ninguna condición referida a los Principios 1-6</i>	5
1.3.2	<i>Condiciones referidas al Principio 4</i>	5
1.3.3	<i>Condiciones referidas al Principio 7</i>	5
1.3.4	<i>Condiciones referidas al Principio 8</i>	6
1.3.5	<i>Ninguna condición referida a los principios 9 y 10</i>	6
1.3.6	<i>Recomendaciones</i>	6
<b>2</b>	<b>CERTIFICACIÓN</b>	<b>6</b>
2.1	DECISIÓN DE CERTIFICACIÓN	6
I.	REGISTRATION FORM: (PUBLIC PART)	7

## **A: PARTE PUBLICA:**

### **1 Necesidad de Actuar**

#### **1.1 Sistema que rige las condiciones / recomendaciones**

Las conclusiones referentes a cada uno de los elementos de los P&C (Principles & Criteria) del FSC y a los del estándar FSC alemán están resumidas en la parte interna del informe. Las deficiencias identificadas, debidamente correlacionadas a cada principio, se implementarán en forma de condiciones a cumplir dentro de un plazo determinado (c = conditions).

En casos de grave desviación de la norma FSC se pueden emitir pre-condiciones (pre-conditions – pc), las mismas que primero tendrán que cumplirse antes de proceder a la certificación. En caso que las condiciones no se respeten, éstas pueden ser reforzadas llegando incluso a tener el status de pre-condiciones.

En caso que se consignen constataciones generales, no específicas, que no tengan relación directa con la certificación, se emitirán recomendaciones de cumplimiento facultativo.

Las condiciones se emitirán indicando el año de su emisión y un número correlativo que empieza de nuevo cada año. Para cada condición se establece un plazo de cumplimiento que, según circunstancia, puede ser también a largo plazo. Por tal motivo se resumirán todas las condiciones que no se hayan cumplido, independiente del día de su primer pronunciamiento. Las condiciones antiguas se mencionarán antes que las nuevas.

## 1.2 Status de las condiciones antiguas

### 1.2.1 Condiciones referidas al Principio 7

Nº/Año	Condiciones 2003 impuestas a Municipio de Emmendingen	Plazo	Status
6/00 c	A solicitud de personas interesadas, dar información sobre los procesos empresariales (con excepción de datos confidenciales), sobre todo lo relacionado con: Estadísticas de los accidentes de trabajo Medidas de formación y capacitación Cantidades de madera vendidas, incremento de producción forestal Justificación de las desviaciones en la tasa de corta Superficies de regeneración, con detalles sobre las técnicas de regeneración y la combinación de especies arbóreas Calveros de más de 0,5 ha. de extensión que resultaron de dinámicas naturales	Inmediatamente	Sigue vigente
	Disponible a solicitud, no hubo solicitudes concretas.		

### 1.2.2 Condiciones referidas al Principio 8

Nº/ Año	Condiciones 2003 impuestas a Municipio de Emmendingen	Plazo	Status
7/00 c	Observar cuidadosamente la dinámica de la regeneración de especies exóticas, sobre todo la de roble-encina. Levantar continuamente datos sobre superficies y composición de la regeneración.	2010	
	Vigente a largo plazo.		
8/00 c	Incluir la madera muerta en el próximo inventario con el fin de documentar el desarrollo de la madera muerta en forma continua.	2010	Parc. cumpl.
	Vigente a largo plazo. Ya se comenzó a elaborar un inventario de madera muerta.		

### 1.2.3 Recomendaciones

Nº/Año	Recomendaciones 2003 a Municipio de Emmendingen	Status
A/03 P 8	Se puede simplificar el control de seguridad de tráfico mediante el uso de un formulario.	No realizado

### 1.3 Resumen de las nuevas condiciones y recomendaciones

Las justificaciones de estas condiciones se encuentran en el Capítulo 5 de este informe.

#### Leyenda de la tabla:

Nº:	Número correlativo y ponderación (c/pc)
Plazo:	Término para el cumplimiento de la condición
Status:	Espacio para el control interno

#### 1.3.1 Ninguna condición referida a los Principios 1-6

#### 1.3.2 Condiciones referidas al Principio 4

Nº/año	Condiciones 2004 impuestas a Ciudad de Emmendingen	Plazo	Status
1/04	Con cargo a un taller especializado y autorizado, controlar una vez al año la seguridad funcional del cabrestante de cable del tractor de arrastre.	12/2005	

#### 1.3.3 Condiciones referidas al Principio 7

Nº/ Año	Condiciones 2003 impuestas a Municipio de Emmendingen	Plazo	Status
6/00 c	A solicitud de interesados, dar información sobre los procesos empresariales (con excepción de datos confidenciales), sobre todo lo relacionado con: Estadísticas de los accidentes de trabajo Medidas de formación y capacitación Cantidades de madera vendidas, incremento de producción forestal Justificación de las desviaciones en la tasa de corta Superficies de regeneración, con detalles sobre las técnicas de regeneración y la combinación de especies arbóreas Calveros de más de 0,5 ha. de extensión que resultaron de dinámicas naturales	Continuamente	Sigue vigente

**1.3.4 Condiciones referidas al Principio 8**

<b>Nº/Año</b>	<b>Condiciones 2004 impuestas a Municipio de Emmendingen</b>	<b>Plazo</b>	<b>Status</b>
<b>7/00c</b>	Observar cuidadosamente la dinámica de la regeneración de especies exóticas, sobre todo la de roble-encina. Levantar continuamente datos sobre superficies y mezclas.	<b>2010</b>	
<b>8/00c</b>	Incluir la madera muerta en el próximo inventario con el fin de documentar el desarrollo de la madera muerta en forma continua.	<b>2010</b>	Parc. cumplido
<b>9/00c</b>	<b>Previa</b> coordinación con el certificador, observar las disposiciones del Logo Guide al utilizar el logo FSC en las facturas de madera. La facturación podrá ser realizada sólo por las instancias informadas al respecto.	<b>Continuamente</b>	Cumplido
<b>3/04c</b>	Las etiquetas y el material de publicitario que llevan el logo FSC (según el logo-guide del FSC para Brand pack) se imprimirán sólo previa aprobación por parte de IMO.	<b>Continuamente</b>	cumplido

**1.3.5 Ninguna condición referida a los principios 9 y 10**

**1.3.6 Recomendaciones**

<b>Nº/Año</b>	<b>Recomendaciones 2004 a Municipio de Emmendingen</b>
<b>A/03 P 8</b>	Simplificar el control de seguridad de tráfico mediante el uso de un formulario.

**2 Certificación**

**2.1 Decisión de certificación**

Basándose en la recomendación del inspector, la oficina de IMO procede a la prolongación del certificado para el período de corta 2004/2005 como sigue:

<b>Titular del certificado: Ciudad de EMMENDINGEN.</b>			
<b>Superficie de bosque [ha]</b>	<b>Surtido</b>	<b>Estimación de cosecha 1999-2004 [ml]</b>	<b>de Certificación</b>
<b>589</b>	<b>Madera de tronco y madera industrial</b>	<b>4'500 ml/año</b>	<b>FSC</b>

**I. REGISTRATION FORM: (PUBLIC PART)**  
SUMMARY and BASIC INFORMATION TO BE SUBMITTED TO FSC

1.	Company name	Grosse Kreisstadt Emmendingen
2.	Registration code	IMO-FM/COC-20117
3.	Scope of certificate	Stadtwald Emmendingen
4.	Type of certificate	Individual FM/COC certificate
5.	FSC Standard	“Richtlinien nachhaltiger Forstwirtschaft“, Deutsche FSC- Standards – July 2004, downloadable via <a href="http://www.fsc-deutschland.de">www.fsc-deutschland.de</a>
6.	Forest products	logs, pulp wood, industrial timber, fuel wood
7.	Processing products	none
8.	Total Area	589 ha
9.	Productive Area	589 ha
10.	thereof plantation	0%
11.	thereof replanted	0%
12.	thereof natural regeneration	100%
13.	High Conservation Value	none
	Forests total:	
14.	High Conservation Values	none
	by category:	
15.	Protected Area	None
16.	Non Timber Forest	None
	Products without marketing	
17.	Non Timber Forest	None
	Products with marketing	
18.	Tenure (area by type):	Community
19.	Latitude/Longitude	7.51E; 48.08N
20.	Forest Zone	Deciduous temperate European Forests
21.	Forest Composition	mixed deciduous and conifer forest
22.	Managed as	Semi natural forest without clearcuts
23.	Species composition	beech ( <i>Fagus silvatica</i> ) 38%, oak ( <i>Quercus robur + petraea</i> ) 23%, ash ( <i>Fraxinus excelsior</i> ) and maple ( <i>Acer pseudoplatanus</i> ) together: 16%, spruce ( <i>Picea abies</i> ) 7%, other conifers 10%.
24.	Age distribution	0-250 years
25.	Increment	dGz <sub>100</sub> 8,8 Vfm/ha x Jahr, IGz 11,3 Vfm/ha x Jahr
26.	Approximate annual allowable cut	4.500 m <sup>3</sup> total deciduous: 3500 broadleave: 1000
27.	Database for annual allowable cut	temporary sample plots
28.	Forest workers (incl. contractors)	4
29.	Kind of regeneration	Natural
30.	Report No.	5302/04 528 05
31.	Previous reports with audit dates	4214/03 528 04 from 09.12.2003, 3307/02 528 03 from 2002, 2591/01 528 02 from 2001; 1820/00 528 01 a+b from 2000
32.	Inspector(s)	Thomas Papp-Váry
33.	Qualification	MSc. Forestry Germany, Forstassessor, IMO Program Manager Forestry and Timber, auditor since 2000